

Ὁ Κυρωτικός τῆς περὶ Προνοίας δι' Ἀνεργίαν Συμβάσεως 1934, Νόμος τοῦ 1965, τὸ κείμενον τοῦ ὁποίου ἀκολουθεῖ, ἐκδίδεται διὰ δημοσιεύσεως εἰς τὴν ἐπίσημον ἔφημερίδα τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας συμφώνως τῷ Ἄρθρῳ 52 τοῦ Συντάγματος.

Ἄριθμός 55 τοῦ 1965

ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΤΙΚΟΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ ΑΦΟΡΩΣΗΣ ΕΙΣ ΤΗΝ
ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΙΝ ΠΑΡΟΧΩΝ ἢ ΕΠΙΔΟΜΑΤΩΝ ΕΙΣ ΤΟΥΣ
ΑΚΟΥΣΙΩΣ ΑΝΕΡΓΟΥΣ ΥΙΟΘΕΤΗΣΗΣ ΥΠΟ ΤΗΣ
ΓΕΝΙΚΗΣ ΔΙΑΣΚΕΨΕΩΣ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΟΡΓΑΝΩΣΕ-
ΩΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΔΕΚΑΤΗΝ ΟΓΔΟΗΝ ΑΥΤΗΣ
ΣΥΝΟΔΟΝ ΕΝ ΓΕΝΕΥΗ, ΤΗΝ 4ην ΙΟΥΝΙΟΥ 1934.

Ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολουθῶς :

1. Ὁ παρῶν Νόμος δύναται νὰ ἀναφέρηται ὡς ὁ Κυρωτικός τῆς Συνοπτικός
περὶ Προνοίας δι' Ἀνεργίαν Συμβάσεως 1934, Νόμος τοῦ 1965. τίτλος.

2. Ἐν τῷ παρόντι Νόμῳ, ἐκτὸς ἐὰν ἄλλως προκύπτῃ ἐκ τοῦ κει- Ἑρμηνεία.
μένου—

«Δημοκρατία» σημαίνει τὴν Κυπριακὴν Δημοκρατίαν·

«Σύμβασις» σημαίνει τὴν Σύμβασιν ἣτις ἐκτίθεται ἐν τῷ συνημ-
μένῳ τῷ παρόντι Νόμῳ Πίνακι·

«Υπουργός» σημαίνει τὸν Ὑπουργὸν Ἑργασίας καὶ Κοινωνικῶν
Ἀσφαλίσεων, περιλαμβάνει δὲ πᾶν ἕτερον ἐπὶ τούτῳ ἐξουσιοδο-
τηθὲν ὑπὸ τοῦ εἰρημένου Ὑπουργοῦ πρόσωπον.

3. Διὰ τοῦ παρόντος κυροῦνται ἡ Σύμβασις καὶ πᾶσαι αἱ διατά- Κύρωσις τῆς
ξεις αὐτῆς ἀνεξαρτήτως δὲ παντὸς νόμου περὶ τοῦ ἐναντίου κηρύτ- Συμβάσεως,
τονται ἔγκυρα πάντα τὰ δικαιώματα, αἱ ἐξουσίαι, ὑποχρεώσεις καὶ κ.λ.π.
καθήκοντα ὧν σκοπεῖται ἡ παραχώρησις ἢ ἐπιβολὴ δυνάμει τῆς εἰ-
ρημένης Συμβάσεως· ἀνεξαρτήτως δὲ παντὸς διαλαμβανομένου ἐν
οἴφδῃποτε νόμου, ὁ Ὑπουργός ἢ ὁ ἀρμόδιος ὑπάλληλος τῆς Δημο-
κρατίας κέκτηται ἐξουσίαν ὅπως πράττῃ πᾶν ὅ,τι ἡ Σύμβασις δυ-
νατὸν νὰ ἐπιτρέπη ἢ ἐπιβάλλῃ.

Π Ι Ν Α Ξ

(Ἄρθρον 2.)

ΣΥΜΒΑΣΙΣ ΥΠ' ΑΡΙΘΜΟΝ 44

(ΠΕΡΙ ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΕΩΣ ΠΑΡΟΧΩΝ ἢ ΕΠΙΔΟΜΑΤΩΝ
ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΑΚΟΥΣΙΩΣ ΑΝΕΡΓΟΥΣ.)

Ἡ Γενικὴ Συνδιάσκεψις τῆς Διεθνούς Ὀργανώσεως Ἑργασίας,

Συγκληθεῖσα ἐν Γενεύῃ ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ Διεθνούς
Γραφείου Ἑργασίας καὶ συνελθοῦσα αὐτόθι τὴν 4ην Ἰουνίου 1934 εἰς τὴν δεκά-
την ὑγδὸν αὐτῆς σύνοδον,

Ἀποφασίσασα τὴν ἀποδοχὴν διαφόρων προτάσεων σχετικῶν πρὸς τὴν ἀσφάλειαν ἀνεργίας καὶ τοὺς διαφόρους τρόπους ἐπιδοτήσεως ἀνέργων, ζήτημα περιλαμβανόμενον εἰς τὸ δεύτερον θέμα τῆς ἡμερησίας διατάξεως τῆς συνόδου.

Ἀποφασίσασα ὅτι αἱ προτάσεις αὗται δεόν ὅπως περιβλήθῳσι τὸν τύπον διεθνοῦς Συμβάσεως,

Ἀποδέχεται σήμερον εἰκοστὴν τρίτην Ἰουνίου χίλια ἑνεακόσια τριάκοντα τέσσαρα, τὴν ὡς εἴρηται Σύμβασιν ἣτις ἀποκαλεῖται Σύμβασις περὶ Προνοίας δι' Ἀνεργίαν τοῦ 1934.

Ἄρθρον 1

1. Πᾶν Μέλος τῆς Διεθνοῦς Ὀργανώσεως Ἐργασίας ἐπικυροῦν τὴν παροῦσαν Σύμβασιν ὑποχρεοῦται ὅπως διατηρῇ σύστημα ἐξασφαλίζον εἰς τοὺς ἐν τῇ Συμβάσει ταύτῃ ἀναφερομένους ἀνέργους, εἴτε :

- (α) «παροχὴν» ἥτοι ποσὸν καταβαλλόμενον λόγῳ εἰσφορῶν προερχομένων ἐκ τῆς ἀπασχολήσεως τοῦ ἐπιδοτουμένου διὰ τῆς ὑπαγωγῆς αὐτοῦ εἰς σύστημα ὑποχρεωτικὸν ἢ προαιρετικόν,
- (β) «ἐπίδομα», ἥτοι πληρωμὴν ἣτις δὲν ἀποτελεῖ οὔτε παροχὴν οὔτε βοήθημα παρεχόμενα λόγῳ τῶν γενικῶν μέτρων περιθάλψεως ἀπόρων, ἀλλὰ ἣτις δύναται νὰ ἀποτελέσῃ τὴν ἀμοιβὴν ἀπασχολήσεως εἰς βοηθητικὰ ἔργα ὀργανούμενα ὑπὸ τοὺς ἐν τῷ ἄρθρῳ 9 προβλεπομένους ὅρους,
- (γ) συνδυασμὸν παροχῆς καὶ ἐπιδόματος.

2. Ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι ἐξασφαλίζει τὰ, εἰς τὴν πρώτην παράγραφον προβλεπόμενα ἐπίδομα ἢ παροχὰς εἰς πᾶν πρόσωπον εἰς τὸ ὁποῖον ἔχει ἐφαρμογὴν ἡ παροῦσα Σύμβασις, τὸ σύστημα τοῦτο δύναται νὰ εἶναι :

- (α) ὑποχρεωτικὴ ἀσφάλις,
- (β) προαιρετικὴ ἀσφάλις,
- (γ) συνδυασμὸς συστημάτων ὑποχρεωτικῆς ἀσφαλίσεως καὶ προαιρετικῆς τοιαύτης, ἢ
- (δ) ἐν τῶν ὡς ἄνω συστημάτων, συμπληρούμενον διὰ συστήματος ἀντιλήψεως.

3. Εἰς τὴν ἐθνικὴν νομοθεσίαν ἐναπόκειται νὰ καθορίζῃ ἐνδεχομένως τοὺς ὅρους ὑφ' οὓς οἱ ἀνεργοὶ καλοῦνται ὅπως ἀπὸ τὸ σύστημα παροχῶν ὑπαχθῶσι εἰς τὸ σύστημα ἐπιδοτήσεως.

Ἄρθρον 2

1. Ἡ παροῦσα Σύμβασις ἔχει ἐφαρμογὴν εἰς πᾶν πρόσωπον συνήθως ἀπασχολούμενον ἔναντι ἡμερομισθίου ἢ μισθοῦ.

2. Ἐντούτοις ἕκαστον Μέλος δύναται νὰ προβλέπῃ ἐν τῇ ἐθνικῇ αὐτοῦ νομοθεσίᾳ οἰασδήποτε ἐξαιρέσεις ἣθελε κρίνει ἀναγκαίας ὡς πρὸς :

- (α) τὸ οἰκιακὸν προσωπικόν,
- (β) τοὺς κατ' οἶκον ἐργαζομένους,
- (γ) τοὺς ἐργαζομένους εἰς μονίμους ἀπασχολήσεις ἐξαρτωμένας ἐκ τοῦ Κράτους, τῶν τοπικῶν ἀρχῶν ἢ ὑπηρεσίας δημοσίας ὠφελείας,
- (δ) τοὺς ἐργαζομένους εἰς οὐχὶ χειρωνακτικὰς ἐργασίας, τὰ κέρδη τῶν ὁποίων ἡ ἀρμοδιὰ ἀρχῆ θεωρεῖ ἀρκούντως σημαντικὰ ὥστε νὰ δύναται νὰ προφυλάξῳσι ἑαυτοὺς ἀπὸ τοὺς κινδύνους ἀνεργίας,
- (ε) τοὺς ἐργαζομένους, ὧν ἡ ἀπασχόλησις ἔχει χαρακτηριστικὰ ἐποχειακόν, ὅταν ἡ ἐποχὴ κανονικῶς ἔχει διάρκειαν μικροτέραν τῶν ἑξ μηνῶν καὶ οἱ ἐνδιαφερόμενοι δὲν ἐργάζονται συνήθως κατὰ τὸν ὑπόλοιπον χρόνον εἰς ἑτέραν ἀπασχόλησιν καλυπτομένην ὑπὸ τῆς παρούσης Συμβάσεως,
- (στ) τοὺς ἰεοὺς ἐργαζομένους, τοὺς μὴ συμπληρώσαντας εἰσέτι καθωρισμένην τινὰ ἡλικίαν,

- (ζ) τούς εργαζομένους, τούς έχοντας υπερβή καθωρισμένην τινά ηλικίαν και απολαύοντας τοῦ ευεργετήματος συντάξεως ἀποχωρήσεως ἢ συντάξεως γήρατος,
- (η) τὰ πρόσωπα τὰ ἀπασχολούμενα μόνον ἐπ' εὐκαιρία ἢ βοηθητικῶς εἰς ἀπασχολήσεις καλυπτομένας ὑπὸ τῆς παρούσης Συμβάσεως,
- (θ) τὰ μέλη τῆς οἰκογενείας τοῦ ἐργοδότη,
- (ι) ἐξαιρετικὰς κατηγορίας εργαζομένων δι' ὧς ἰδιάζουσαι περιστάσεις συντείνουν εἰς τὸ νὰ μὴ θεωρῆται ἀναγκαία ἢ νὰ καθίσταται ἀνεφάρμοστος ἡ ἰσχὺς τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως.

3. Τὰ Μέλη δέον ὅπως εἰς τὰς ὑπ' αὐτῶν ὑποβαλλομένας ἐτησίας ἐκθέσεις περὶ ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμβάσεως, γνωστοποιῶσι τὰς ἐξαιρέσεις, τὰς ὁποίας ἤθελον κάμει δυνάμει τῆς προηγουμένης παραγράφου.

4. Ἡ παροῦσα Σύμβασις δὲν ἔχει ἐφαρμογὴν εἰς τοὺς ἐργάτας θαλάσσης, τοὺς ἀλιεῖς, τοὺς γεωργικοὺς ἐργάτας ὡς αἱ κατηγορίαι αὗται ἔχουν καθορισθῆ ὑπὸ τῆς ἐθνικῆς νομοθεσίας.

Ἄρθρον 3

Δέον νὰ χορηγοῦνται παροχαὶ ἢ ἐπιδόματα ἐν περιπτώσει μερικῆς ἀνεργίας εἰς τοὺς ἀνέργους, ὧν ἡ ἐργασία ἔχει περιορισθῆ, ὑπὸ τοὺς ὑπὸ τῆς ἐθνικῆς νομοθεσίας καθοριζομένους ὅρους.

Ἄρθρον 4

Τὸ δικαίωμα λήψεως παροχῆς ἢ ἐπιδόματος δυνατόν νὰ ὑπόκειται : εἰς τὴν ἓκ μέρους τοῦ αἰτουόντος ἐκπλήρωσιν τῶν ἐπομένων ὄρων, ἧτοι :

- (α) νὰ εἶναι ἰκανὸς δι' ἐργασίαν καὶ νὰ εἶναι διαθέσιμος πρὸς ἐργασίαν,
- (β) νὰ εἶναι ἐγγεγραμμένος εἰς κρατικὸν γραφεῖον εὐρέσεως ἐργασίας ἢ οἰονδήποτε ἄλλο γραφεῖον ἀνεγνωρισμένον ὑπὸ τῆς ἀρμοδίας ἀρχῆς καὶ ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν ἐξαιρέσεων καὶ ὄρων οὓς ὀρίζει ἡ ἐθνικὴ νομοθεσία, νὰ συχνάζη τακτικῶς εἰς τὸ εἰρημένον γραφεῖον,
- (γ) νὰ συμμορφοῦται πρὸς οἰανδήποτε ἄλλην διάταξιν, ἣν ἤθελεν ὀρίσει ἡ ἐθνικὴ νομοθεσία ἐπὶ τῷ σκοπῷ ὅπως καθορισθῆ ἂν ὁ αἰτῶν πληροῖ τούς σχετικοὺς μὲ τὴν καταβολὴν παροχῆς ἢ ἐπιδόματος ὄρους.

Ἄρθρον 5

Τὸ δικαίωμα λήψεως παροχῆς ἢ ἐπιδόματος δύναται νὰ ὑπόκειται εἰς ἄλλους ὄρους ἢ ἐξαιρέσεις, ἰδίᾳ δὲ εἰς τοὺς εἰς τὰ ἄρθρα 6, 7, 8, 9, 10, 11 καὶ 12 προβλεπομένους. Ἐτεροὶ ὄροι καὶ ἐξαιρέσεις πλὴν τῶν εἰς τὰ ἀνωτέρω ἄρθρα μνημονευομένων, δέον νὰ ἀναφέρονται εἰς τὰς ὑπὸ τῶν μελῶν ὑποβαλλομένας ἐτησίας ἐκθέσεις περὶ ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμβάσεως.

Ἄρθρον 6

Τὸ δικαίωμα λήψεως παροχῆς ἢ ἐπιδόματος δύναται νὰ ἐξαρτηθῆ ἐκ τῆς συμπληρώσεως ὠρισμένου χρόνου ὑπαγωγῆς εἰς τὴν ἀσφάλισιν, συνεπαγομένοι :

- (α) εἴτε τὴν καταβολὴν ὠρισμένου ἀριθμοῦ εἰσφορῶν καθ' ὠρισμένην περίοδον, προηγουμένην τῆς αἰτήσεως πρὸς καταβολὴν παροχῆς ἢ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἀνεργίας,
- (β) εἴτε ἀπασχόλησιν καλυπτομένην ὑπὸ τῆς παρούσης Συμβάσεως καθ' ὠρισμένην χρονικὴν περίοδον, προηγουμένην τῆς αἰτήσεως πρὸς καταβολὴν παροχῆς ἢ ἐπιδοτήσεως, ἢ προηγουμένην τῆς ἐνάρξεως τῆς ἀνεργίας,
- (γ) εἴτε συνδυασμὸν τῶν ὡς ἄνω μεθόδων.

Ἄρθρον 7

Τὸ δικαίωμα λήψεως παροχῆς ἢ ἐπιδόματος δύναται νὰ ἐξαρτηθῆ ἐκ τῆς παρόδου προθεσμίας ἀναμονῆς (waiting period) ἧς ἡ διάρκεια καὶ οἱ ὄροι ἐφαρμογῆς δέον νὰ καθορίζωνται ὑπὸ τῆς ἐθνικῆς νομοθεσίας.